

Օրակարգի նիւթերու մասին եղան հետեւեալ տնօրինութիւնները: — (Նշանակել ինչ որ կատարուած է):
 Resolutions made regarding the topics of the agenda: (indicate what has been accomplished.)

1. Տեղի ունեցաւ իրաւասու անդամներու ստուգում.
Verification of eligibility of members took place,
2. Դիւանը ընտրուեցաւ ըստ վերոգրեալին.
Officers of the Assembly took place as stated on previous page,
3. Հովիւը տուաւ իր զեկոյցը.
Pastor gave his report,
4. Ծխական հորհուրդը կարդաց իր տեղեկագիրը.
Trustees read their report,
5. Ծխական հորհուրդի տեղեկագիրը ընդունուեցաւ եւ վաւերացուեցաւ.
Trustees' report was discussed and verified,
6. Յաջորդ տարուան ելեւմուտքի նախահաշիւ, մուտք՝ _____, ելք՝ _____
Income and Expenses for the coming year, Income _____ Expenses _____
7. Հետեւեալ անձերը ընտրուեցան նոր անդամ Հոգաբարձութեան.
The following were elected to the Parish Council:

2 (թիւ) տարուան պաշտօնավարութեան համար
 elected for (Number of years)

1. <i>Զարչու Բաղասէ Բաղասէ</i>	,	»	»	»	»
2. <i>Արթուր Անուշիրեան</i>	,	»	»	»	»
3. <i>Մայիլ Օհանեսեան</i>	,	»	»	»	»
4. <i>Հայր Ժամբազեան</i>	,	»	»	»	»
5. <i>Զարչու Զեյնաբեան</i>	,	»	»	»	»

Կը խնդրենք վերոյիշեալ անձանց վաւերացումը:
 We ask you to verify these newly elected members:

Նոր հարցերու մասին ժողովս նկատի առաւ հետեւեալ խնդիրները եւ տուաւ իր որոշումները՝ ըստ հետեւեալին:—

Regarding new business the meeting considered the following questions and made the following decisions:

⊗ *Եւրոպ. Զարչու Եղիշեանի Թեմական պատմութեան արձանագրութեան յարմարութեամբ տեղի ունեցան Եւրոպական Երկրային Կառնաճանքի Կոմիտէի Կոնգրէսի Գործը Ժամբազեան:*

Կը ներփակենք Ծխական հորհուրդի միամեայ գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագիրը, տարեկան
 We enclose the annual report of the Parish Council, with details as to income and expenses, for consideration by
 Ելեւմտից մանրամասնութեամբ հանդերձ, Թեմական հորհուրդի ի նկատառութիւն:
 the Diocesan Council.

Խնդրելով Ձեր Սրբազնութեան հայրական օրհնութիւնը
 Requesting your Grace's fatherly blessings.

Բաղասէ Բաղասէ
 Նախագահ Ծխական Ժողովի
 President of Parish Assembly

Ատննապետ *Զարչու Զեյնաբեան* Ատննադպիր *Զարչու Զեյնաբեան*
 Chairman Secretary

ԾԵԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԳ
PARISH COUNCIL

Ներկայ տարուայ ընթացքին Ծխական խորհուրդս ունեցած է ժողովներ :
Number of Parish Council Meetings held this year

Ծխական խորհուրդս կատարած է հետևեալ գործերը եւ ձեռնարկները .—
Duties and undertakings accomplished by the Parish Council:

Առաջատար անշահաբեր գործեր անուանելու :

Ծխական խորհուրդի անդամոց անուններն ու պաշտօններն են .—
Names and positions of Parish Council members:

	Elected (Date)	
<i>Հայ Առաքելա Չարգարեան Ա.Կ.Կ.</i>	Ընտրուած 1957	Քուականին
<i>Կարապետ Բաղդասար Ա.Գ.Կ.</i>	Ընտրուած 1957	Քուականին
<i>Բարսեղ Բաղդասար Գաբ.</i>	Ընտրուած 1957	Քուականին
<i>Ժամ Առաքելա</i>	Ընտրուած 1957	Քուականին
<i>Արշակուն Տէր Առաքելա</i>	Ընտրուած 1956	Քուականին
<i>Արմէն Բաղդասար</i>	Ընտրուած 1957	Քուականին
<i>Արամ Զեմբալա</i>	Ընտրուած 1957	Քուականին
<i>Զարու Բաղդասար</i>	Ընտրուած 1956	Քուականին
<i>Զարու Զեմբալա</i>	Ընտրուած 1956	Քուականին
<i>Բարսեղ Չարգարեան</i>	Ընտրուած 1956	Քուականին
<i>Մայիլ Օհանեան</i>	Ընտրուած 1956	Քուականին

Մեր եկեղեցոյ ներկայ տարուայ ելեւուտքը եղած է .— ՄՈՒՏՔ \$ 38,758.61 Ե Լ Ք \$ 28,859.14
Church Income and Expenses for this year Income Expenses

(Ելեւուտից մանրամասնութիւնը կցուած է սոյն տեղեկագրին)
(Detailed financial report attached)

Պահեստի գումարին վրայ այս տարի անելուած է \$ 8600.00
Amount added to total deposit this year

Պահեստի ընդհանուր գումարը եղած է ներկայ տարուայ վերջը \$ 15,501.11
Accumulated church savings at end of present year

Եկեղեցոյս Աւանդապահ Մարմնի անդամներն են, ընտրուած Քուականին
Members of the Church Savings Fund Committee elected Date

1. 3.
2. 4.

ԵԿԵՂԵՑԱՍԷՐ ՏԻԿՆԱՆՑ ՄԻՈՒԹԻՒՆ
LADIES CHURCH SOCIETY

Եկեղեցասէր Տիկնանց Միութեան անդամներու թիւն է 250
Number of Ladies Society Members

Ընթացիկ 1957 տարւոյն համար վարչութեան անդամներն եղած են հետեւեալները իրենց պաշտօններով .—
Fiscal year's elected Executive Committee Members with their positions:

<i>Քառասուն Գործարար</i>	<i>Հիւր Կերպարներ</i>	<i>Վերջին Հարգանքներ</i>
<i>Սեպտեմբեր Կոմիտէ</i>	<i>Վարչութեան Կարգադրութիւն</i>	<i>Նոր տարուի Դարձակներ</i>
<i>Հոկտեմբեր Կոմիտէ</i>	<i>Վարչութ. Կարգադրութիւն</i>	<i>Վարձարկի Բարձրեալ</i>
<i>Քառասուն Կարգադրութիւն</i>	<i>Հարգանքի Զարգացում</i>	

Ներկայ տարուան ընթացիկն գործի ժողովներու թիւը եղած է 20 ժողովրդական ձեռնարկներու թիւն է 8
Number of business meetings this year

Սոյն ձեռնարկները եղած են .—
Number of social functions itemized activities
2 անգամ Բարձրեալ Կարգադրութիւն:
Տարբեր Ժողովներ:
Վարչութեան Կարգադրութիւն:
Ս. Արքայի Կարգադրութիւն:

Սեպտեմբեր:
Սեպտեմբեր:
Հարգանք օր-ու Կարգադրութիւն:
Հարգանք Կարգադրութիւն:

Տիկնանց Միութեան Ելեւմուտքը եղած է, Մուտք 6062.21 Ելք 1388.01
Income and Expenses of the Ladies Society: Income: Expenses

* * *

ՀԱՅՑ. ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱՑ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԻՒՆ
ARMENIAN CHURCH YOUTH ORGANIZATION

Ունինք Հայց. Եկեղեցւոյ Երիտասարդաց Կազմակերպութիւն եւ անդամներուն թիւն է 50
We have an A.C.Y.O.A. Chapter whose membership consists of

Ներկայ տարուայ ընթացիկն գործի ժողովներու թիւը եղած է 25 Համայնական ժողովներու թիւը եղած է 4
Number of general meetings Itemize activities

Սոյն ձեռնարկները եղած են հետեւեալները .—
Number of business meetings this year

ACYOA CONVENTION
Picnic
New Year's Eve dance
Christmas party.

Ներկայ տարուայ Հեճկա-ի Ելեւմուտքը եղած է. Մուտք 8501.31 Ելք 4518.77
Income and Expenses of the A.C.Y.O.A. this year: Income Expenses

Տարւոյս վարչութեան անդամներու անուններն են՝ իրենց ընտրութեան թուականներով .—
Fiscal year's elected Executive Committee members Date

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. <i>Կարգադրութիւն Կարգադրութիւն</i> | 4. <i>Ձեռք Կարգադրութիւն</i> |
| 2. <i>Վարչութեան Կարգադրութիւն</i> | 5. <i>Ընդհանրական Կարգադրութիւն</i> |
| 3. <i>Կարգադրութեան Կարգադրութիւն</i> | 6. <i>Վարչութեան Կարգադրութիւն</i> |
| <i>Վերջին Կարգադրութիւն</i> | <i>Կարգադրութեան Կարգադրութիւն</i> |
| <i>Ինչ Կարգադրութիւն</i> | <i>Վարչութեան Կարգադրութիւն</i> |

ԴՊՐԱՑ ԴԱՍ
CHOIR

Դպրաց Դասի անդամներուն թիւն է 25 Այրեր՝ 8 Կանայք՝ 17
Number of Members Male Female

Դպրապետին անունն է. — Արթուր Արթուր
Name of Choirmaster:

Գործի ժողովներու թիւը եղած է 2 Կատարած է հետեւեալ գործերը. —
Number of business meetings Social activities as follows:

Մասնագիտական հարցադրումներ

Ընթացիկ 1957 տարուայ վարչութեան անդամներն եղած են. —
Fiscal Year's elected Executive Members:

- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| 1. <u>Յո Յարութեան</u> | 5. <u>Արթուր Արթուր</u> |
| 2. <u>Արթուր Արթուր</u> | 6. _____ |
| 3. <u>Կարո Արթուր</u> | 7. _____ |
| 4. <u>Արթուր Արթուր</u> | 8. _____ |

Դպրաց Դասին 1957 տարուան ելեւուտքը եղած է. — Մուտք՝ 1593.34 ելք՝ 1214.97
Income and Expenses of the choir this year: Income Expenses

• • •

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ ՕԺԱՆԴԱԿ ՄԻՈՒԹԻՒՆ
DIOCESAN AUXILIARY COMMITTEE

Առաջնորդարանի Օժանդակ Միութեան Մասնախումբը կազմուած է Թուականին:
We have a Diocesan Auxillary Committee which was formed Date

Տարուայ ընթացքին գումարած է ժողովներ, կատարած է հետեւեալ գործերը. —
Number of meetings held this year Work accomplished:

Մասնախումբի անդամներն են. — 1. _____
Members of Committee:

- | | |
|----------|----------|
| 2. _____ | 6. _____ |
| 3. _____ | 7. _____ |
| 4. _____ | 8. _____ |
| 5. _____ | 9. _____ |

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

PUBLICATIONS

Եկեղեցւոյ թերթիկին անունն է *Sundus* Կը հրատարակուի տարին *10* անգամ, ծաւալն է *40*
Name of Church Pamphlet Published Number annually

Կը ցրուի *2000* օրինակով :
Circulation

Հրատարակութեան իւրաքանչիւր թիւի ծախսն է *\$ 40.00* Կը խմբագրուի *Հովհաննէս* կողմէ :
Publication cost of each issue Edited by

«Հայաստանեայց Եկեղեցի» պաշտօնաթերթի բաժանորդ ունինք մեր ծուխին մէջ :
Number of subscribers to "Hayastanyaitz Yegehetzy" in the Parish

* * *

ԱՅԼ ՄԱՐՄԻՆՆԵՐ

OTHER ORGANIZATIONS

Վերոյիշեալներէն գատ եկեղեցիին կից գործող մարմիններ ունինք, որոնք են հետեւեալները իրենց վարչութեան ատենապետներուն անուններով .—

Organizations connected with the Church besides those mentioned above with the names of their chairmen:

- *Արեւմտեան Հայաստանի*
- *Չարսի Տիկնայի մարտի*
- *Լիւն Տիկնայի մարտի ու Նոր Բարձրացում*
- *Կրտսէի մարտի ու Նոր Բարձրացում :*

Սոյն մարմինները կատարած են հետեւեալ գործերը .—
Work done by the above organizations:

Եկեղեցւոյ պայծառութեան եւ բարգաւաճման համար ունինք հետեւեալ ծրագիրները յառաջիկային համար .—
Contemplated projects for the betterment of the parish:

- *Անցանկալի :*
- *Մեր վերականգնման :*
- *Հոգեւոր :*
- *ԲՇՄՈՒ-ի Կրտսէի մարտի Կրտսէի մարտի :*

Հովհաննէս Մարտի Եկեղեցւոյ Մարտի
President Parish Council

Ատենապետ *Հովհաննէս Մարտի* Ատենադպիր *Կարոյի Մարտի*
Chairman Secretary

ՄԵՆԱԿԱՆ ԴՊՐՈՑ
ARMENIAN SCHOOL

Ունինք Երևանի Դպրոց, որուն անունն ու վայրն է. — *Ա. Երզնկացի Կոնստանդինի Դպրոց*
We have an Armenian School whose name and place is *145 Brattle St., Cambridge 38, Mass.*

Խնամակալութեան անդամներն են, ընտրուած *1957* Թուականին
Members of School Board elected Date

- | | |
|--|--|
| 1. <i>Տի. Կոնստանդին Կոնստանդինյան</i> | 4. <i>Տի. Կոնստանդին Կոնստանդինյան</i> |
| 2. <i>Ս. Գրիգորի Կոնստանդինյան</i> | 5. <i>Տի. Մանուկ Կոնստանդինյան</i> |
| 3. <i>Տի. Լևոն Կոնստանդինյան</i> | 6. _____ |

Աշակերտութեան թիւն է *12* Ուսուցչին անունն ու հասցէն է *Զորհանգիստի Աւանդատ*
Number of Pupils: Name and address of teacher

Դպրոցի տարեկան պիտոն է *250* տուար: Շաբաթական դասի պահեր *1* Դասարաններ *2*
Annual Budget of School Dollar. Number of days per week lessons given. Number of Classes

Կը գործածուին հետեւեալ դասագրքերը *Կոնստանդինյան*
Textbooks used:

• • •

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԴՊՐՈՑ
SUNDAY SCHOOL

Կիրակնօրեայ Դպրոցին աշակերտութեան թիւն է *75* Դասարաններու թիւն է _____
Number of Sunday School pupils.. Number of classes

Խնամակալութեան անդամներն են. — *Տի. Կոնստանդինյան*
Members of Sunday School Board:

- | | |
|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Սարգիս Կոնստանդինյան</i> | <i>Երվանդ Զեյնաբյան</i> |
| <i>Կոնստանդին Թեմազյան</i> | _____ |

Տեսուչին անունն է. — *Տի. Կոնստանդին Կոնստանդինյան*
Name of Superintendent:

Ուսուցիչներն են. —
Teachers:

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------|
| <i>Տի. Կոնստանդին Կոնստանդինյան</i> | <i>Սարգիս Կոնստանդինյան</i> |
| <i>Տի. Կոնստանդին Կոնստանդինյան</i> | <i>Գրիգոր Կոնստանդինյան</i> |
| _____ | _____ |
| _____ | _____ |
| _____ | _____ |
| _____ | _____ |